

Et quinti acceptii Firmini, qui vixit annum, menses III, dies III;

Et Satriæ Firminæ, quæ vixit annum, menses II, dies XXVI, ad solacium præcedentis orbitatis nutriti, gravi suorum dolore defuncti.

Quintus acceptius Firminus, decurio coloniæ Copiæ Claudiæ Augustæ Lugdunensium, duumvir,

Et Satria Venusta, parentes infelicissimi, faciendum curaverunt et sibi vivi sub ascia dedicaverunt.

Traduction

Aux dieux mânes et à la mémoire éternelle de Quintus Acceptius Venustus, décurion de la Colonie Copia Claudia Augusta de Lyon, enfant tendrement aimé, que l'injuste destin n'a fait que montrer, sans le donner, et a ravi à ses parents par une mort prématurée.

Il a vécu XI ans, VI mois, XXVI jours, temps pendant lequel il se livra avec succès à l'étude des belles-lettres, et où la gentille affection de son esprit enfantin rivalisa avec sa piété filiale; comme quoi, dans ce court espace, cher à tous, il a déployé le germe d'un fruit glorieux et a légué à ses parents une douleur de longue durée.

Et de Quintus Acceptius Firminus, qui a vécu un an, trois mois et trois jours;

Et de Satria Firmina qui a vécu un an, deux mois et vingt-six jours;

Et (aux dieux mânes et à la mémoire éternelle) de Quintus Acceptius Firminus, décurion de la colonie Copia Claudia Augusta de Lyon, duumvir,

Et de Satria Venusta; leurs parents désolés ont fait élever ce monument pour eux-mêmes, de leur vivant, et l'ont dédié sous l'*ascia*.